

## Condizioni generali di vendita e consegna di LINAK AG

### 1. Ambito di applicazione

**1.1** Tutte le consegne dei prodotti (i "Prodotti") da LINAK AG, Bönirainstrasse 9, 8800 Thalwil ("LINAK") all'acquirente ("Acquirente") sono disciplinate dalle presenti condizioni generali di vendita e consegna (le "Condizioni"), fermo restando che LINAK non vi rinunci per iscritto. L'accettazione da parte di LINAK dell'ordine dell'Acquirente è espressamente subordinata all'accettazione da parte dell'Acquirente delle presenti Condizioni. Inoltre, nessuna integrazione o modifica sarà da ritenersi vincolante per LINAK a meno che non sia stata espressamente accettata per iscritto.

**1.2** Al rapporto commerciale tra LINAK e l'Acquirente si applicano termini commerciali internazionali specificati negli "Incoterms 2020".

### 2. Ordini

**2.1** LINAK e l'Acquirente non stipulano accordi definitivi concernenti la vendita o la consegna prima che LINAK abbia espresso la propria accettazione tramite una conferma d'ordine o altra esplicita conferma scritta.

**2.2** Qualora la conferma dell'ordine emessa da LINAK non corrisponda all'ordine dell'Acquirente, quest'ultimo è tenuto a presentare tempestivamente un reclamo. In caso contrario, la conferma d'ordine si intenderà vincolante per l'Acquirente.

**2.3** Eventuali preventivi, fatture proforma e altre comunicazioni correlate non sono da ritenersi vincolanti per LINAK.

**2.4** Eventuali cancellazioni o modifiche degli ordini non possono essere considerate accettate finché non siano state confermate per iscritto da LINAK. In caso di cancellazione o modifica l'Acquirente è tenuto a rimborsare a LINAK tutte le spese ragionevolmente sostenute in relazione alla cancellazione o alla modifica degli ordini.

### 3. Termini di consegna

**3.1** Tutte le consegne effettuate da LINAK sono da intendersi FCA Thalwil (ovvero "Free Carrier / Franco vettore" in base agli Incoterms 2020); l'Acquirente si fa carico di tutti i rischi in caso di perdita, danni o ritardo durante il trasporto. Salvo diversi accordi, il trasporto viene effettuato con i mezzi ritenuti più adatti da LINAK, senza alcuna responsabilità per quest'ultima.

**3.2** LINAK si impegna ad adottare tutte le misure adeguate per consegnare puntualmente. Qualora, nonostante tutto, si verificasse un ritardo, LINAK ha facoltà di prorogare il termine di consegna fino a 30 giorni senza che l'Acquirente possa cancellare l'ordine. In caso di ritardi nella consegna, l'Acquirente non ha diritto di richiedere un risarcimento.

### 4. Tasse e imposte

**4.1** Oltre al prezzo d'acquisto, l'Acquirente è tenuto a pagare qualsiasi tassa, imposta e onere applicati ai prodotti, nonché tutte le spese necessarie legate all'omologazione dei Prodotti.

### 5. Prezzi

**5.1** LINAK si riserva il diritto di modificare i prezzi finché non viene emessa la conferma definitiva dell'ordine. LINAK si riserva altresì il diritto di modificare i prezzi degli ordini confermati in caso di variazioni dei costi di produzione, dei salari/stipendi, del costo dei materiali, delle subforniture, dei tassi di cambio, delle spese imposte dalle autorità pubbliche e del tasso di sconto ufficiale.

### 6. Termini di pagamento

**6.1** Il pagamento deve essere effettuato, al più tardi, al momento della consegna FCA Thalwil (Incoterms 2020), salvo diversi accordi specifici redatti per iscritto.

**6.2** In caso di ritardi nel pagamento, LINAK ha facoltà di richiedere il 1 di interessi sul prezzo d'acquisto per ogni mese o frazione di mese (ovvero il 12% annuo), nonché di sospendere tutte le consegne future. LINAK ha altresì diritto di richiedere all'Acquirente di pagare tutti i costi ragionevolmente sostenuti in relazione alle azioni, legali e non, intraprese al fine di riscuotere il pagamento.

**6.3** L'Acquirente non è autorizzato a sospendere i pagamenti in virtù di eventuali reclami nei confronti di LINAK a meno che quest'ultima non abbia prima accettato per iscritto i suddetti reclami.

**6.4** Salvo diversi accordi, qualora l'Acquirente non ritiri i lotti, completi o parziali, pronti per la consegna il giorno concordato, dovrà comunque pagare i Prodotti come se la consegna fosse in realtà avvenuta.

### 7. Diritti di proprietà

**7.1** Finché LINAK non avrà ricevuto il pagamento completo dei Prodotti consegnati, questi ultimi resteranno di proprietà di LINAK anche qualora l'Acquirente abbia iniziato a utilizzarli o a lavorarli o abbia iniziato a inserirli nella sua applicazione.

### 8. Diritti di proprietà intellettuale

**8.1** LINAK si riserva ogni diritto sui Prodotti e sulla relativa progettazione. I Prodotti non possono essere copiati né consegnati a terzi con lo scopo di copiarli. Tutti i disegni e le descrizioni inviati all'Acquirente restano di proprietà di LINAK e non possono essere copiati, trasferiti né in qualsiasi altro modo comunicati a terzi senza il previo consenso di LINAK.

**8.2** Qualora le disposizioni di cui al punto 8.1 vengano violate, l'Acquirente è tenuto a rimborsare LINAK per ogni perdita riconducibile alla copia illecita, nonché per tutti i costi sostenuti in relazione alla difesa, legale e non, dei diritti di LINAK.

**8.3** Nel caso di un progetto di sviluppo, se terzi dovessero rivendicare nei confronti di LINAK diritti di proprietà intellettuale quali brevetti, brevetti di modelli, diritti d'autore, marchi commerciali e diritti simili, è fatto obbligo all'Acquirente del progetto di rimborsare a LINAK la totalità delle spese, quali quelle legali e giudiziarie, e dei danni derivanti da tale rivendicazione, purché quest'ultima derivi dalle specifiche e dalle richieste dell'Acquirente.

### 9. Software integrato

**9.1** Qualora i Prodotti vengano consegnati con un software integrato, LINAK fornisce all'Acquirente una licenza software non esclusiva che gli conferisce il diritto d'uso del software unicamente per le finalità indicate nelle specifiche del Prodotto. L'Acquirente non ottiene altri diritti sotto forma di licenze, brevetti, diritto d'autore, marchi commerciali o altri diritti di proprietà legati a detto software. L'Acquirente non potrà ottenere altri diritti sul codice sorgente del software né potrà cercare di accedere a tale codice.

**9.2** Qualora i Prodotti vengano consegnati con un software integrato, l'Acquirente è tenuto a tenere il software aggiornato successivamente alla consegna installando gli aggiornamenti necessari resi disponibili da LINAK.

### 10. Modifiche tecniche e approvazione

**10.1** LINAK si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche o di altra natura ai Prodotti, anche quelli ordinati, senza alcun preavviso, qualora fosse possibile procedere senza modificare le specifiche tecniche concordate.

**10.2** LINAK declina qualsiasi responsabilità per l'assenza o l'interpretazione erronea delle informazioni riportate sui cataloghi e sugli altri materiali scritti redatti da LINAK.

**10.3** L'Acquirente è totalmente responsabile dell'applicazione, l'uso e il funzionamento dei Prodotti, indipendentemente dal fatto che LINAK abbia approvato o meno l'applicazione, l'uso e il funzionamento di cui sopra. L'Acquirente è tenuto ad assicurarsi che le specifiche tecniche concordate rispettino i criteri di prestazione definiti dall'Acquirente stesso per la propria applicazione. LINAK non è in grado di valutare le conseguenze di tutte le condizioni in cui i Prodotti saranno impiegati. Quanto sopra include, in via esemplificativa ma non esaustiva, la sospensione dell'attuatore, la vibrazione, la curva di carico, l'esposizione ad agenti esterni quali temperatura e umidità, la durata e la frequenza d'uso, la sicurezza e simili. L'idoneità dei Prodotti e il rendimento degli stessi in base alle diverse condizioni possono essere verificati soltanto tramite test; l'Acquirente deve farsi carico di eseguire tali test e la relativa convalida. Quanto sopra include, in via esemplificativa ma non esaustiva, l'esecuzione di test sui prodotti nell'applicazione dell'Acquirente e la verifica dell'idoneità quando componenti dell'acquirente o di terzi vengono collegati ai Prodotti. I Prodotti non possono essere utilizzati, in nessun caso, su velivoli né in relazione a energia nucleare di qualsiasi tipo.

**10.4** L'Acquirente si impegna a richiedere tutte le omologazioni nazionali e internazionali necessarie per le applicazioni in cui vengono utilizzati i Prodotti.

### 11. Reclami

**11.1** Qualora intenda presentare un reclamo per difetti dei Prodotti, l'Acquirente deve rivolgersi tempestivamente a LINAK.

**11.2** L'Acquirente è tenuto a ispezionare i lotti subito dopo la ricezione per verificare eventuali carenze, difetti, errori o altre discrepanze

rispetto al contratto. Se intende presentare un reclamo a LINAK, l'Acquirente deve farlo entro 5 giorni dalla ricezione dei Prodotti se i relativi difetti avrebbero potuto essere riscontrati in fase di ispezione degli stessi da parte dell'Acquirente al momento della loro ricezione.

**11.3** Eventuali danni o perdite verificatisi durante il trasporto non riguardano LINAK e, in questi casi, i reclami devono essere rivolti unicamente alla ditta di trasporti interessata.

## 12. Riparazioni gratuite e sostituzione

**12.1** Salvo diversi accordi, LINAK può decidere, a propria esclusiva discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare i Prodotti difettosi al momento della consegna a causa di errori di produzione, progettazione e/o materiali difettosi, purché l'Acquirente presenti un reclamo a LINAK entro 18 mesi dalla data di produzione indicata sull'etichetta dei Prodotti (il "Periodo utile per presentare reclami"). Qualora LINAK fornisca anche le batterie come parte integrante di un Prodotto, ai sensi del presente articolo il Periodo utile per presentare reclami inerenti le batterie è pari a 12 mesi dalla data di produzione indicata sull'etichetta del Prodotto.

**12.2** Qualora riscontri dei difetti durante il Periodo utile per presentare reclami, l'Acquirente deve informarne LINAK per iscritto e inviare il Prodotto a LINAK o a qualsiasi altro indirizzo stabilito e specificato da LINAK con trasporto e assicurazione a carico del mittente, allegando una descrizione del motivo di tale reso. Se LINAK dovesse confermare la presenza del difetto nel Prodotto e qualora l'Acquirente abbia presentato il reclamo entro il Periodo utile per presentare reclami, LINAK è tenuta a fornire a titolo gratuito un Prodotto in sostituzione o debitamente riparato. LINAK è tenuta a rimborsare all'Acquirente le spese di trasporto sostenute per l'invio del Prodotto difettoso presso la sede di LINAK solamente nel caso in cui quest'ultima abbia confermato per iscritto il metodo di spedizione e i costi sostenuti prima di spedire i Prodotti. Tuttavia, se dalle analisi di LINAK dovesse emergere che il Prodotto non è difettoso, LINAK può riconsegnare il prodotto all'Acquirente a spese e rischio di quest'ultimo e può altresì addebitare una commissione per il tempo e i materiali impiegati per l'analisi del Prodotto presumibilmente difettoso.

**12.3** Ai sensi del presente articolo, la riconsegna e la riparazione non possono essere effettuati in nessun caso al di fuori della sede di LINAK, salvo accordi diversi. LINAK non può, in nessun caso, rimuovere, sostituire né rimontare i Prodotti inseriti in Prodotti non suoi.

**12.4** Sono esclusi dalle riparazioni gratuite e dalla sostituzione i Prodotti consegnati con software integrato i cui reclami sono riconducibili a (i) una combinazione dei Prodotti con hardware o software non prodotti né forniti da LINAK; (ii) specifiche dell'Acquirente diverse da quelle concordate per iscritto; (iii) una mancata conformità non rilevata né da LINAK durante il rilascio e il controllo della qualità né dall'Acquirente durante la propria verifica della qualità e l'approvazione; (iv) il mancato aggiornamento del software secondo necessità; e (v) ogni alterazione o modifica dei Prodotti, ad eccezione delle alterazioni e delle modifiche effettuate da LINAK o approvate specificamente da LINAK per iscritto.

**12.5** In caso di difetti del software non coperti dall'articolo 12.1, cfr. l'articolo 12.4, l'unico rimedio a disposizione dell'Acquirente e la responsabilità complessiva di LINAK si limitano alla fornitura e/o alla sostituzione da parte di LINAK delle parti difettose del Prodotto mettendo a disposizione dell'Acquirente nuove componenti software. LINAK declina qualsiasi responsabilità per la sostituzione dei Prodotti, o di parti di essi, nelle applicazioni dell'Acquirente inclusi, in via esemplificativa ma non esaustiva, eventuali aggiornamenti dei campi.

**12.6** A meno che diversamente indicato espressamente nelle presenti Condizioni, i Prodotti vengono forniti "TALE QUALE", "DOVE SI TROVANO" e "CON TUTTI I POSSIBILI DIFETTI"; LINAK non fornisce alcuna garanzia, scritta, esplicita o implicita, quanto all'implicita commerciabilità o idoneità per uno scopo specifico.

**12.7** Ai Prodotti non si applicano le disposizioni di cui all'articolo 12.1 in materia di riparazioni gratuite e sostituzioni dei Prodotti qualora LINAK abbia stabilito, a propria esclusiva discrezione, che l'Acquirente ha fatto un uso improprio dei Prodotti, non li ha utilizzati conformemente alle norme e alle pratiche del settore e non ha utilizzato i Prodotti come da istruzioni, se disponibili, fornite da LINAK. LINAK declina altresì qualsiasi responsabilità per l'usura e per i Prodotti sottoposti a trattamenti violenti o a manutenzione non adeguata.

## 13. Responsabilità da prodotto

**13.1** LINAK è soggetto alla responsabilità da prodotto in conformità alle leggi vigenti in materia, ma declina qualsiasi responsabilità che esuli da quelle specificate dalle leggi vigenti.

**13.2** L'Acquirente manterrà LINAK manlevata e indenne qualora dovesse rispondere a terzi per eventuali danni o perdite per cui LINAK non è responsabile nei confronti dell'Acquirente in conformità all'articolo 13.1 di cui sopra.

## 14. Limitazione di responsabilità

**14.1** LINAK non potrà essere ritenuta responsabile dei danni e delle perdite speciali, indiretti, consequenziali, punitivi o esemplari che potrebbero derivare da Prodotti difettosi, ritardi nella consegna dei Prodotti, responsabilità da prodotto, richiami o altro, indipendentemente dalla causa, inclusi, in via esemplificativa ma non esaustiva, perdita di profitto, perdita di dati e/o perdita dell'avviamento.

**14.2** La responsabilità complessiva di LINAK scaturente da o in relazione ad un contratto disciplinato dalle presenti Condizioni non potrà eccedere l'importo fatturato da LINAK e l'Acquirente in base ad esso.

## 15. Controllo delle esportazioni

**15.1** L'Acquirente prende atto che LINAK è tenuta a rispettare le leggi vigenti in materia di esportazione/importazione e i regolamenti relativi a vendita, esportazione, importazione, trasferimento, conferimento, smaltimento e uso dei Prodotti. L'Acquirente conviene che i Prodotti non verranno mai utilizzati, esportati, riesportati, importati, venduti, trasferiti, conferiti o altrimenti smaltiti, direttamente o indirettamente, in modo tale da comportare la violazione delle leggi e dei regolamenti in materia di esportazione/importazione.

## 16. Tutela dei dati personali

**16.1** Al fine di gestire le richieste inerenti le vendite ricevute dall'Acquirente, LINAK può trattare i dati di contatto e di fatturazione. Tutti i dati personali trattati da LINAK possono essere condivisi con altre società del gruppo LINAK. I dati personali non vengono condivisi con terze parti diverse dai responsabili del trattamento dei dati per conto di LINAK ai sensi di un accordo stipulato con i suddetti responsabili del trattamento. Per maggiori informazioni consultare l'informativa sulla privacy di LINAK alla pagina [www.linak.ch](http://www.linak.ch).

## 17. Forza maggiore

**17.1** LINAK ha facoltà di cancellare gli ordini e di sospendere la consegna dei Prodotti e declina ogni responsabilità per eventuali consegne non effettuate, difettose o ritardate causate, in parte o in toto, da circostanze non ragionevolmente ascrivibili a LINAK ivi inclusi, in via esemplificativa ma non esaustiva, sommosse, tumulti sociali, guerra, terrorismo, emergenze sanitarie, epidemie o pandemie o eventuali restrizioni governative o normative associate, incendi, insurrezioni, confisca, sequestro, embargo o difetti o ritardi della consegna da parte di subfornitori, scioperi, serrate, rallentamenti, mancanza di mezzi di trasporto, scarsità dei materiali e fornitura insufficiente di energia. Nelle circostanze indicate dal presente articolo, i diritti contrattuali dell'Acquirente sono sospesi o annullati. L'Acquirente non ha diritto di richiedere il rimborso di eventuali danni né di presentare reclami in caso di cancellazione o ritardo della consegna per le suddette circostanze.

## 18. Riservatezza

**18.1** L'Acquirente è tenuto a mantenere rigorosamente segrete e a non divulgare a terzi le informazioni riservate ricevute nell'ambito del rapporto commerciale con LINAK.

## 19. Invalidità Parziale

**19.1** Se uno o più dei termini e delle clausole nelle presenti Condizioni o se una qualche parte di una clausola fosse ritenuta invalida, inapplicabile, illecita o inefficace, la validità, applicabilità, liceità o efficacia di tutti gli ulteriori termini e condizioni non ne saranno influenzate o diminuite.

## 20. Legge applicabile e foro competente

**20.1** Eventuali dispute o controversie tra LINAK e l'Acquirente verranno risolte secondo il diritto svizzero, indipendentemente da eventuali conflitti con altre disposizioni di legge.

**20.2** Salvo il caso in cui LINAK acconsenta a ricorrere all'arbitrato, che dovrà tenersi a Zurigo, tutte le dispute verranno risolte tramite procedure legali presso il foro di Thalwil, Canton Zurigo, Svizzera, dove ha sede LINAK.

In vigore dal 1° ottobre 2020

## LINAK AG

Bönirainstrasse 9  
CH-8800 Thalwil  
T: +41 43 388 31 88  
F: +41 43 388 31 87  
[www.linak.ch](http://www.linak.ch)